



☐ CIRCUIT ☐ ORPHANS' COURT FOR \_\_\_\_\_, MARYLAND  
巡回法院 孤儿法院 \_\_\_\_\_, MARYLAND

City/County  
市/县

Located at \_\_\_\_\_ Telephone. \_\_\_\_\_  
地点 \_\_\_\_\_ 电话 \_\_\_\_\_

Court Address  
法院地址

Case No. \_\_\_\_\_  
案号 \_\_\_\_\_

In the Matter of  
关于

Name of Minor  
未成年人姓名

Docket Reference  
案卷编号

**PETITION BY STANDBY GUARDIAN (JUDICIAL APPOINTMENT)**  
**候补监护人申请书(法庭任命)**

**(Md. Code, Estates & Trusts Art., § 13-904, Md. Rule 10-403)**

**《马里兰州法典》遗产及信托条款第 13-904 条、《马里兰州条例》第 10-403 条)**

**NOTE:** Use this form if a parent designated you as standby or alternate standby guardian of their minor child(ren), has not revoked your authority, and you want your authority to last more than 180 days. File this form in the circuit or orphans' court in the county where the minor child(ren) live(s) or is physically present. Attach additional sheets if needed.

**请注意:**如果某一位父母曾将您指定为其未成年子女的候补或替代监护人, 但还未撤销您的权限, 并且您希望自己的权限能再延长 180 天, 请使用本申请书。在该未成年子女居住或实际所在县的巡回法院或孤儿法院提交本申请书。如有必要请另附页。

I, \_\_\_\_\_, whose age is \_\_\_\_\_ whose date of birth is \_\_\_\_\_  
Your name Age  
\_\_\_\_\_, whose address is \_\_\_\_\_, whose  
Date of birth Address  
telephone number is \_\_\_\_\_, and whose e-mail address (if available) is \_\_\_\_\_  
Telephone number

\_\_\_\_\_, ask the court to appoint me as standby guardian of  
E-mail address

☐ the person ☐ the property ☐ the person and property of the following minor child(ren):

本人, \_\_\_\_\_, 年龄 \_\_\_\_\_ 出生日期 \_\_\_\_\_  
您的姓名 年龄  
\_\_\_\_\_, 地址 \_\_\_\_\_,  
出生日期 地址  
电话号码是 \_\_\_\_\_, 电子邮件地址(如有)是 \_\_\_\_\_  
电话号码

\_\_\_\_\_, 请求法庭将本人任命为  
以下未成年子女的 人身 财产 人身及财产监护人  
电子邮件地址

<u>Name(s) of Child(ren)</u> 子女姓名	<u>Date of Birth</u> 出生日期	<u>Gender</u> 性别	<u>Address</u> 地址

I state that:  
本人声明:

- My relationship to the minor child(ren) is \_\_\_\_\_ Relationship to child(ren)  
and my relationship to the minor child(ren)'s parent(s) is \_\_\_\_\_ Relationship to parent(s)  
本人与该未成年子女的关系是 \_\_\_\_\_ 与该子女的关系:  
本人与该未成年子女的父母的关系是 \_\_\_\_\_ 与该子女父母的关系

- Complete this section if it applies.  
填写此部分(若适用)。

The minor child(ren) has/have the following siblings, for whom I am NOT asking the court to appoint me as standby guardian:

上述未成年子女有以下兄弟姐妹, 对于这些兄弟姐妹, 本人并未提请法庭指定本人担任候补监护人

<u>Name(s) of Child(ren)</u> 子女姓名	<u>Date of Birth</u> 出生日期	<u>Address</u> 地址

- On \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
Date of parent(s)'s designation Name(s) of parent(s)  
designated me as (select one):

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
父母指定日期 父母姓名  
指定本人为(选择一项):

☐ standby guardian of the ☐ person ☐ property ☐ person and property of the minor child(ren).  
该未成年子女的 人身 财产 人身及财产 候补监护人。

☐ alternate standby guardian of the ☐ person ☐ property ☐ person and property of the minor child(ren). The person designated as standby guardian \_\_\_\_\_

Name of designated standby guardian

is unwilling or unable to act as standby guardian for the following reasons:

该未成年子女的 人身 财产 人身及财产 替代监护人。被指定为候补监护

人的人员 \_\_\_\_\_  
指定候补监护人的姓名

出于以下原因, 不愿或无法担任候补监护人:

The parent(s)'s designation is attached to this petition.  
父母的指定书随附于本申请书。

4. The witnesses to the parent(s)'s designation were:  
父母指定的见证人如下:

Witness 1  
见证人 1

Name: \_\_\_\_\_  
姓名: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_  
City, State, Zip: \_\_\_\_\_  
城市、州、邮编: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_  
电话: \_\_\_\_\_  
E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
电子邮箱(如有): \_\_\_\_\_  
Your relationship to  
您与下列人员的关系:  
Witness 1 (if any): \_\_\_\_\_  
见证人 1(如有): \_\_\_\_\_

Witness 2  
见证人 2

Name: \_\_\_\_\_  
姓名: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_  
City, State, Zip: \_\_\_\_\_  
城市、州、邮编: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_  
电话: \_\_\_\_\_  
E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
电子邮箱(如有): \_\_\_\_\_  
Your relationship to  
您与下列人员的关系:  
Witness 1 (if any): \_\_\_\_\_  
见证人 1(如有): \_\_\_\_\_

5. My authority as standby guardian of the minor child(ren) became effective on \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, when I received:

Date standby guardianship began  
本人作为该未成年子女的候补监护人所具备的权限将于 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 在本人收到以下文件时生效:  
候补监护开始的日期

☐ a copy of a determination from an attending physician that states that the parent(s) is/are mentally incapacitated. A copy of that document is attached.

声明该父母在精神上无行为能力的主治医师出具的认定书副本。此文件的副本随附于本申请书。

☐ a copy of a determination from an attending physician that states that the parent(s) is/are physically debilitated and the parent(s)'s consent to the beginning of the standby guardianship. Copies of both documents are attached.

声明该父母在精神上无行为能力的主治医师出具的认定书副本及该父母同意开始候补监护的同意书副本。两份副本均随附于本申请书。

☐ evidence of adverse immigration action against the parent(s) and the parent(s)'s consent to the beginning of the standby guardianship. A copy of that evidence, the parent's consent to the beginning of the standby guardianship, and the minor child(ren)'s birth certificate(s) or other evidence of parentage are attached.

针对该父母采取的不利移民行动的证据及该父母同意开始候补监护的同意书。证据副本、该父母同意开始候补监护的同意书副本、该未成年子女的出生证明副本或其他证明父母身份的证据的副本均已随附于本申请书。

6. Complete this section if a person with parental rights over the minor child(ren) did not sign or consent to the parent(s)'s designation. (*Select one*):

如果对该未成年子女具有亲权的人员未签署或不同意该父母的指定, 请填写此部分。(选择一项):

☐ Another person has parental rights over the minor child(ren), but their identity is unknown. The following efforts were made to identify and locate them:

其他人对该未成年子女具有亲权, 但身份不明。为确定其身份与下落已尽以下努力:

☐ \_\_\_\_\_ has parental rights over the minor child(ren).  
Name of person with parental right

\_\_\_\_\_ 对该未成年子女具有亲权。  
拥有亲权之人的姓名

Their relationship to the minor child(ren) is \_\_\_\_\_.  
Relationship to child(ren)

其与该未成年子女的关系是 \_\_\_\_\_。  
与子女的关系:

Their location (*select one*):  
其所在地点(选择一项):

☐ is \_\_\_\_\_.  
Location of person with parental rights

是 \_\_\_\_\_。  
拥有亲权之人所在的地点:

☐ is unknown and the following efforts were made to locate them (*select all that apply*):  
身份不明, 为查明其下落已尽以下努力(选择所有适用项):

- ☐ contacted last known place of employment.  
已联系最后已知工作地点。
- ☐ called the last known phone number.  
已拨打最后一个已知电话号码。
- ☐ emailed the last known email address.  
已通过电子邮件联系了最后一个已知的电子邮件。
- ☐ searched the internet and social media sites.  
已搜索互联网与社交媒体网站。
- ☐ contacted their family members or friends.  
已联系其家人或朋友。
- ☐ other (*describe*):  
其他(请说明):

Their reasons for not signing or consenting to the designation are ☐ not known ☐ as follows (*if known*):  
他们不签署或不同意该指定的原因 未知 如下(如果已知):

☐ The parent's designation was due to an adverse immigration action and \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, whose relationship to the minor child(ren) is  
Name of person with parental rights  
\_\_\_\_\_, did not sign or consent to the designation because  
Relationship to child(ren)  
they live outside of the of United States, namely \_\_\_\_\_.  
Location of person with parental rights

该父母的指定并非由于不利的移民行动 并且 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_(与该未成年人子女的关系是  
拥有亲权之人的姓名  
\_\_\_\_\_)未签署或不同意该指定的原因是  
与孩子关系:

他们住在美国境外, 即 \_\_\_\_\_。  
拥有亲权之人所在的地点:

7. Complete this section if the parent(s) designated you as the guardian of the person of the minor child(ren).  
如果该父母指定您为该未成年子女的人身监护人, 请填写此部分。

The parent(s) designation gave me the authority to (*check all that apply*):  
此父母指定赋予本人以下权限(选择所有适用项):

- ☐ provide for the child(ren)'s physical and mental well-being, including providing food and shelter.  
保障子女的身心健康, 包括提供食品与居所。
- ☐ make educational decisions and take educational actions on behalf of the child(ren), including enrolling them in school, picking them up from school, making special education decisions, and obtaining educational records.  
代表子女进行教育决策并采取教育举措, 包括为其办理入学手续、接送其上下学、进行特殊教育决策及获取教育记录。
- ☐ make medical treatment decisions for the child(ren), including determining and consenting to medical, psychological, and dental treatment, obtaining information and medical and hospital records, authorizing hospital admissions and discharges, and consulting with health care providers.  
为子女做出医疗决定, 包括决定并同意医疗、心理及牙科治疗, 获取信息和医疗及医院记录, 批准入院及出院, 以及咨询医疗护理人员。
- ☐ make domestic and international travel arrangements for the child(ren), accompany the child(ren) on trips, and make related arrangements including hotel and other accommodations.  
为子女安排国内外旅程, 在行程上陪伴子女, 并进行相关安排, 包括酒店和其他住宿。
- ☐ receive and use public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren).  
代表未成年子女接收并使用公共福利及应付的子女抚养费。
- ☐ take any other action required for the child(ren) in their best interest.  
为孩子采取符合他们最大利益的行动。

Special instructions or limitations (if any):  
特殊指示或限制事项(如有):

8. Complete this section if the parent(s) designated you as the guardian of the property of the minor child(ren).  
如果该父母指定您为该未成年子女的财产监护人, 请填写此部分。

The designation gives me the authority to (check all that apply):  
此指定赋予本人以下权限(选择所有适用项):

☐ apply funds from the guardianship estate for the minor child(ren)'s clothing, support, care, protection, welfare, and education.

将监护财产中的资金用于未成年子女的衣物、抚养、照料、保护、福利及教育。

☐ apply for, receive, and use public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren).

代表未成年子女申请、接收与使用公共福利及应付的子女抚养费。

Special instructions or limitations (if any):  
特殊指示或限制事项(如有):

The following is all property in which the minor child(ren) has interest, including an absolute interest, a joint interest, or an interest less than absolute (attach additional sheets if needed).

以下是该未成年子女拥有权益的所有财产, 包括绝对权益、共同权益或非绝对权益( 如有需要, 可另附纸张)。

Property 财产	Location 地点	Value 价值	<u>Sole owner, joint owner</u> <u>(specific type), life tenant,</u> <u>trustee, custodian agent,</u> <u>etc.</u>
			唯一拥有人、联名拥有人 (特定类别)、终身受益人、受托人、保管人代理人等。

9. (Select one):  
(选择一项):

☐ I have not been convicted of or charged with a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, and no charge for such a crime is currently pending against me.

本人未曾被判定或指控犯有《马里兰州法典》遗产及信托条款第 11-114 条中所列之罪, 且目前并无针对本人提起的此类罪行指控。

For a listing of crimes in § 11-114 see page 4 of form CC-GNIN-001

(<https://mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/family/forms/ccgnin001.pdf/ccgnin001.pdf>).

第 11-114 条中所列之罪的完整列表, 请参阅表格 CC-GNIN-001 的第 4 页

(<https://mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/family/forms/ccgnin001.pdf/ccgnin001.pdf>).

- ☐ I have been convicted of or charged with a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely  
(select all that apply):

本人曾被判定或指控犯有《马里兰州法典》遗产及信托条款第 11-114 条中所列之罪, 具体如下  
(选择所有适用项):

- ☐ I was convicted of a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely  
(select all that apply):

本人曾被判定犯有《马里兰州法典》遗产及信托条款第 11-114 条中所列之罪, 具体如下  
(选择所有适用项):

☐ \_\_\_\_\_, a felony, in \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_.  
Name(s) of felony Year Name of court

\_\_\_\_\_, 于 \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 被判定犯有此重罪。  
重罪名称 年份 法院名称

☐ \_\_\_\_\_, a crime of violence defined in § 14-101 of the  
Name(s) of crimes of violence

\_\_\_\_\_, 《刑法》第 14-101 条  
暴力犯罪名称

Criminal Law Article, in \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_.  
Year Name of court

界定的暴力犯罪, 于 \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 被判定犯有此罪。  
年份 法院名称

☐ assault in the second degree, in \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_.  
Year Name of court

于 \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 被判定犯有二级袭击罪。  
年份 法院名称

☐ \_\_\_\_\_ a sexual offense in the third or fourth degree, in  
Type(s) of sexual offense

\_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_.  
Year Name of court

\_\_\_\_\_, 于  
性侵类型

\_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 被判定犯有此三级或四级性侵罪。  
年份 法院名称

The following good cause exists for the court to appoint me as standby guardian:

法院有以下正当理由指定本人担任候补监护人:

- ☐ I was charged with a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely  
(select all that apply):

本人曾被指控犯有《马里兰州法典》遗产及信托条款第 11-114 条中所列之罪, 具体如下:  
(选择所有适用项):

☐ \_\_\_\_\_, a felony, in \_\_\_\_\_ in the  
Name(s) of felony Year  
\_\_\_\_\_  
Name of court

\_\_\_\_\_, 于 \_\_\_\_\_ 在  
重罪名称 年份  
\_\_\_\_\_  
法院名称 被判定犯有此重罪。

☐ \_\_\_\_\_, a crime of violence defined in § 14-101  
Name(s) of crimes of violence  
of the Criminal Law Article, in \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_  
Year Name of court

\_\_\_\_\_, 《刑法》第 14-101 条  
暴力犯罪名称  
界定的暴力犯罪, 于 \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 被判定犯有此罪。  
年份 法院名称

☐ assault in the second degree, in \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_  
Year Name of court  
于 \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 被判定犯有二级袭击罪。  
年份 法院名称

☐ \_\_\_\_\_ a sexual offense in the third or fourth  
Type(s) of sexual offense  
degree, in \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_  
Year Name of court

\_\_\_\_\_,  
性侵类型  
于 \_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_ 被判定犯有此三级或四级性侵罪。  
年份 法院名称

The following good cause exists for the court to appoint me as standby guardian:  
法院有以下正当理由指定本人担任候补监护人:

10. Complete this section if it applies.  
填写此部分(若适用)。

\_\_\_\_\_, who is/are at least 14 years of age, expressed the following  
Name(s) of minor children  
wishes regarding standby guardianship:

\_\_\_\_\_, 已年满 14 周岁, 表达了以下  
未成年子女姓名  
关于候补监护的愿望:



11. My appointment as standby guardian(s) is in the best interests of the minor for the following reasons:  
由于以下原因, 本人被任命为候补监护人符合该未成年人的最大利益:

12. Complete this section if it applies.

填写此部分(若适用)。

The standby guardianship became effective more than three months ago. Attached is (select all that apply):  
候补监护已生效三个月以上。附件为(选择所有适用项):

☐ a statement from the child(ren)'s primary healthcare provider that the child(ren) receive(s) appropriate health care.

为该子女提供适当医疗服务的主要医疗服务提供者作出的声明。

☐ a copy of the minor child(ren)'s most recent report card or other progress report.

该未成年子女最新的成绩单或其他进步报告副本。

\_\_\_\_\_ is/are enrolled in school.  
Name(s) of minor children

\_\_\_\_\_ 正在上学。

未成年子女姓名

☐ records of court cases (including proceedings in juvenile court) in which the minor child(ren) has/have been involved since the standby guardianship became effective.

自候补监护生效以来牵涉到该未成年人子女的法庭案件(包括少年法庭诉讼)的记录。

13. The following is a list of interested persons (include the minor child(ren) and any person with parental rights to the minor child(ren)):

下方列出了利害关系人(包括该未成年子女以及对该未成年子女具有亲权之人):

Name

姓名

Address

地址

Telephone

电话

E-mail Address (if known)

电子邮箱地址(如已知)

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

FOR THESE REASONS, I ask the court to:

基于上述原因, 本人提请法院:

1. Complete this section if it applies.

Appoint me as standby guardian of the person of \_\_\_\_\_  
Name(s) of minor children

填写此部分(若适用)。

指定本人为\_\_\_\_\_的人身候补监护人。  
未成年子女姓名

2. Complete this section if it applies.

Appoint me as standby guardian of the property of \_\_\_\_\_  
Name(s) of minor children

填写此部分(若适用)。

指定本人为\_\_\_\_\_的财产候补监护人。  
未成年子女姓名

3. Complete this section if it applies.

Appoint me as standby guardian of the person and property of \_\_\_\_\_  
Name(s) of minor children

填写此部分(若适用)。

指定本人为\_\_\_\_\_的人身及财产候补监护人。  
未成年子女姓名

4. Issue an order requiring interested persons and any other persons directed by the court to show cause why my request should not be granted.  
发布命令, 要求相关利害关系人和法院指定的其他任何人说明不应批准本人申请的理由。
5. Grant any other and further relief as may be required.  
按照要求批准其他任何进一步的救济。

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

本人郑重声明, 据本人所知、所晓、所信, 本文件内容属实, 如有不实, 愿按伪证罪论处。

---

Date  
日期

---

Signature  
签名

---

Street Address  
街道地址

---

Printed Name  
楷签

---

City, State, Zip  
城市、州、邮政编码

---

Telephone Number  
电话号码

---

E-mail  
电子邮箱

---

Fax  
传真